

Nir Bergman

HADIKDUK HAPNIMI

DER KINDHEITSERFINDER
INTIMATE GRAMMAR
GRAMMAIRE INTERIEURE

Israel 2010

Länge 107 Min.
Format 35 mm, 1:1.78
Farbe

Stabliste

Regie Nir Bergman
 Buch Nir Bergman,
 nach dem Roman
 „Der Kindheits-
 erfinder“ von
 David Grossman
 Kamera Biniamin Nimrod
 Chiram
 Schnitt Einat Glaser-
 Zarhin
 Sounddesign Aviv Aldema
 Ton Dudu Liss
 Musik Ondrej Soukup
 Ausstattung Ido Dolev
 Requisite Noa Nevo
 Kostüm Natan Elkanovith
 Maske Karin Geva
 Regieassistentz Shir Shoshani
 Casting Michal Koren
 Herstellungsltg. Maria Feldman
 Produktionsltg. David Bedser
 Limor Shmila
 Aufnahmeleitung Yair Nevo
 Produzent Assaf Amir
 Associate Producer Maria Feldman



Roeë Elsberg

Darsteller

| | |
|---------------|------------------|
| Ahron | Roeë Elsberg |
| Hinda | Orly Zilbershatz |
| Moshe | Yehuda Almagor |
| Yochi | Yael Sgerski |
| Mamchu | Rivka Gur |
| Edna Blum | Evelyn Kaplun |
| Frau Smitanka | Limor Goldstein |
| Yaeli | Rony Tal |
| Gidon | Eden Luttenberg |
| Jüngerer Zahi | Ruslan Levchuk |
| Älterer Zahi | Adam Kenneth |

DER KINDHEITSERFINDER

Drei Jahre im Leben von Ahron Kleinfeld, erzählt nach dem Roman „Der Kindheitserfinder“ von David Grossman, der 2010 mit dem Friedenspreis des Deutschen Buchhandels ausgezeichnet wurde. Sein Held ist ein jugendlicher Außenseiter, Anfang der 60er Jahre. Damals zeichnet sich ein neuer Menschenschlag in Israel ab: 20 Jahre nach dem Holocaust zeigen sich israelische Jugendliche entschlossen, sich nie wieder als hilflose Opfer auf eine Schlachtbank führen zu lassen. Entsprechend selbstbewusst treten sie auf. Ahron aber ist anders. Für Ahron zählen innere Werte.

Ahrons Vater war in einem KZ. Für ihn und Ahrons Mutter ist das Leben nur eine Frage von Krieg und Überleben. Ahrons Großmutter ist während des Krieges schwachsinnig geworden, und Ahrons Schwester, die einzige Seelenverwandte in dieser verhärteten Familie, hält ihr Privatleben so weit wie möglich geheim. Zum Glück hat der kleine, schwächliche Junge einen guten Freund: Gemeinsam mit Gidon findet er Trost bei der Nachbarin Fräulein Blum, in deren Wohnung, zwischen Gemälden, Büchern und Hausmusik, sich ihm eine neue Welt auftut. Bis Ahrons Vater ihn daraus vertreibt ...

Drei Jahre lang verweigert Ahron Kleinfeld daraufhin jedes Wachstum. Weil er nicht so werden will wie seine Eltern? Weil er ein Spätzünder ist? Drei Jahre lang leidet Ahron unter entsetzlichen seelischen Qualen. Dann wird es Zeit für ihn, eine Entscheidung zu treffen ...

INTIMATE GRAMMAR

Based on the novel, 'The Book of Intimate Grammar' by David Grossman (who won the 2010 Peace Prize of the German Book Trade) the film tells the story of three years in the life of Aron Kleinfeld. The hero is a young misfit growing up in the early sixties. It was a time when a new breed of Israeli had come to the fore. Twenty years after the Holocaust, Israel's youth were determined never again to allow themselves to be led like helpless victims to the slaughterhouse. This is a new generation, that oozes self-confidence. Aron, however, is different. He's much more interested in his own, highly developed inner life.

Produktion
 Libretto Films – Norma Productions
 18 Levantin St.
 IL-65112 Tel Aviv
 Tel.: +972 3 5609311
 Fax: +972 3 5609443
 info@norma.co.il

Weltvertrieb
 Films Boutique
 Skaltzer Str. 54a
 D-10997 Berlin
 Tel.: +49 30 69537850
 Fax: +49 30 69537851
 info@filmsboutique.com

Aron's father was a prisoner at a concentration camp. To him and Aron's mother, life is all about war and survival. Aron's grandmother lost her mind during the war and his sister, the only soul-mate he has in his embittered family, keeps her private life to herself as far as possible. Fortunately, this tiny, slight boy has one good friend: he and Gidon find comfort in the shape of a neighbour, Miss Blum. Inside her apartment, amidst paintings, books and music, a whole new world reveals itself to him. Until he is ousted by his father ...

Following this eviction, Aron refuses to grow for three years. And why? Because he doesn't want to turn out like his parents? Or because he is a late starter? For three long years Aron endures an unspeakable mental ordeal. But then the time comes for him to make a decision ...

GRAMMAIRE INTERIEURE

Le récit de trois années de la vie d'Ahron Kleinfeld qui s'inspire du roman « Le Livre de la grammaire intérieure » de David Grossman, lauréat du prix de la paix des libraires allemands en 2010. Son héros est un jeune marginal au début des années soixante. A l'époque, un nouveau type d'hommes apparaît en Israël : vingt ans après l'holocauste, les jeunes Israéliens se montrent décidés à ne plus jamais se laisser conduire à l'abattoir comme des victimes impuissantes. Ils se comportent en conséquence en faisant preuve d'assurance. Mais Ahron est différent. Pour Ahron, ce sont les valeurs intimes qui comptent.

Le père d'Ahron était dans un camp de concentration. Pour lui et pour la mère d'Ahron, la vie n'est qu'une question de guerre et de survie. Pendant la guerre, la grand-mère d'Ahron est devenue folle et la sœur d'Ahron, la seule avec laquelle il ait quelques affinités dans cette famille recluse dans sa dureté, préfère autant que possible garder sa vie privée secrète. Par chance, le petit garçon malingre a un bon ami, Gidon, avec lequel il trouve le réconfort chez la voisine, Fräulein Blum ; il découvre un nouvel univers dans son appartement plein de tableaux, de livres et de musique. Jusqu'au jour où le père d'Ahron l'en chasse ...

Ahron Kleinfeld refuse alors pendant trois ans de grandir. Parce qu'il ne veut pas devenir comme ses parents ? Parce qu'il est retardé ? Ahron souffre pendant trois ans un calvaire psychique épouvantable. Puis il est temps pour lui de prendre une décision ...

Filmografie

| | |
|------|--|
| 1997 | YOMIT/ONE PERFECT ROSE Kurzfilm |
| 1998 | SUSSEI YAM/SEA HORSES Kurzfilm |
| 2002 | KNAFAYIM SHVUROT |
| 2003 | MEORAV YERUSHALMI TV-Serie, Regie mehrerer Episoden |
| 2005 | BETIPUL/IN TREATMENT TV-Serie, Regie mehrerer Episoden |
| 2007 | LEHOTZI ET HAKELEV TV-Serie |
| 2008 | MIGDALIM BA'AVIR TV-Serie |
| 2010 | HADIKDUK HAPNIMI |



Nir Bergman

Biografie

Geboren am 8.8.1969 in Haifa. Er studierte an der Sam Spiegel Film and Television School in Jerusalem. Dort entstand der Kurzfilm SUSSEI YAM/SEA HORSES 1998 als sein Abschlussfilm. Der Film wurde auf zahlreichen Festivals ausgezeichnet. KNAFAYIM SHVUROT, der erste lange Spielfilm Nir Bergmans, lief 2003 im Berlinale-Panorama.

Biography

Born in Haifa on 8.8.1969. He studied at the Sam Spiegel Film and Television School in Jerusalem where he graduated in 1998 with the film SUSSEI YAM/SEA HORSES, which went on to receive awards at numerous festivals. KNAFAYIM SHVUROT, Nir Bergman's first feature-length drama, screened in the Panorama section of the Berlinale in 2003.

Biographie

Né à Haïfa le 8-8-1969. Etudie à l'école du cinéma et de la télévision Sam Spiegel de Jérusalem. Réalise en 1998 son film de diplôme, le court métrage SUSSEI YAM/SEA HORSES, primé lors de nombreux festivals. KNAFAYIM SHVUROT, son premier long métrage de fiction, fut présenté au Panorama de la Berlinale 2003.



Orly Zilbershatz, Roeë Elsberg